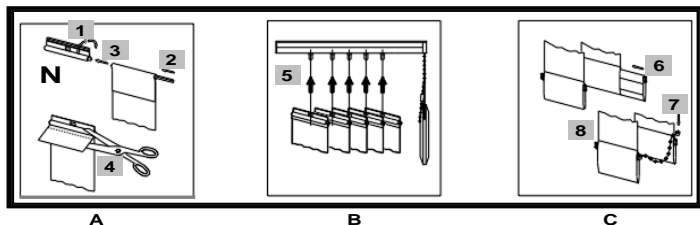


PREPARATION ET MISE EN PLACE DES LAMELLES SUR LE RAIL



A PREPARATION DES LAMELLES

Après avoir fixé le rail, mesurer la longueur nécessaire des lamelles selon la pièce à équiper, tenir compte d'un espace d'environ 1 à 5 cm entre le sol et le bas des lamelles.

- (1) Détacher la tige supérieure du porte-lamelle N.
 - (2) Plier la lamelle sur elle-même et placer la tige séparée dans le pli du tissu.
 - (3) Glisser l'ensemble dans le porte-lamelle.
 - (4) Couper ensuite le surplus de lamelle à environ 5 mm du bord.
- Votre lamelle est prête.

B ACCROCHAGE DES LAMELLES SUR LE RAIL

- (5) Clipser simplement les porte-lamelles dans les crochets du rail.

C MISE EN PLACE DES PLAQUES DE LESTAGE ET DE LA CHAINETTE DU BAS

- (6) Chaque lamelle est équipée d'une poche pour recevoir la plaque de lestage, il vous suffit de glisser la plaque dans la poche, avec les oreilles vers le haut.
- (7 et 8) Mettre ensuite en place la chaînette du bas en clipsant celle-ci sur les oreilles des plaques de lestage, à l'avant puis à l'arrière.

NB : Pour les rails à ouverture centrale, il faut veiller à ne pas relier entre elles les lamelles de droite avec celles de gauche (couper la chaînette en deux). La chaînette du bas est fournie avec le rail.

ENTRETIEN DES LAMELLES

Le tissu utilisé pour ces lamelles a subi une enduction lors de sa fabrication. Ce traitement permet de fixer les fibres du tissu et donne la tenue nécessaire pour un " tombé " correct de la lamelle.

Cette enduction réduit aussi l'accroche et la pénétration de la poussière dans les fibres, ce qui limite énormément l'entretien des lamelles.

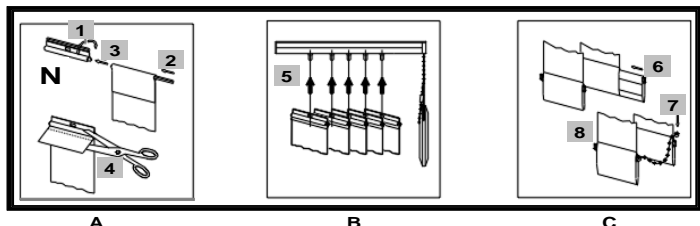
Pour l'entretien, il suffit de dépolir avec un chiffon doux ou de nettoyer soigneusement avec une éponge très légèrement humide les lamelles posées bien à plat.

ATTENTION :

Ne pas plier, ni froisser les lamelles et ne pas utiliser de brosse dure.

NE JAMAIS LAVER LES LAMELLES NI PAR TREMPAGE, NI A LA MACHINE.

VORBEREITEN UND ANBRINGEN DER LAMELLEN AN DER SCHIENE



A VORBEREITEN DER LAMELLEN

Nach Befestigung der Schiene, die notwendige Länge der Lamellen messen, dabei einen Abstand von ungefähr 1 cm bis 5 cm zwischen dem Boden und den Lamellen berücksichtigen.

- (1) Den oberen Stift vom Lamellenhalter loslösen N.
- (2) Die Lamelle parallel knicken und den losgelösten Stift in die Falte einlegen.
- (3) Die Lamelle mit dem Stift in den Lamellenhalter einschieben.
- (4) Danach den überschüssigen Stoff ungefähr 5 mm vom Rand abschneiden. Ihre Lamelle ist fertig.

B AUFHÄNGEN DER LAMELLEN AUF DER SCHIENE

- (5) Einfach die Lamellenhalter in die Haken der Schiene einrasten.

C ANBRINGEN DER BESCHWERUNGSPLATTEN UND DER CLIPKETTE

- (6) Jede Lamelle verfügt über eine Tasche für die Beschwerungsplatte. Sie müssen lediglich die Platte in die Tasche einschieben, mit den Ohren nach oben.
- (7 und 8) Danach die Clipkette anbringen, indem Sie diese in die Ohren der Beschwerungsplatten einrasten, zunächst vorne und dann hinten.

NB : Bei den Schienen mit geteiltem Paket ist darauf zu achten, die rechten und die linken Lamellen nicht miteinander zu verbinden (die Clipkette in zwei schneiden). Die Clipkette wird zusammen mit der Schiene bereitgestellt.

PFLEGE DER LAMELLEN

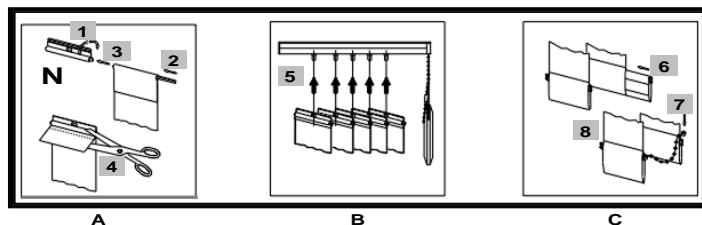
Der für diese Lamellen verwendete Stoff wurde während der Herstellung beschichtet. Diese Behandlung erlaubt, die Fasern des Stoffes zu fixieren, und gibt ihm das für die Lamellen notwendige korrekte Hängeverhalten. Die Beschichtung verringert ausserdem das Festsetzen und Eindringen von Staub in die Fasern, was die Pflege der Lamellen stark in Grenzen hält. Dafür genügt es, die Lamellen zu entstauben oder sie flachgelegt mit einem feuchten Schwamm sorgsam abzuwischen.

ACHTUNG:

Die Lamellen weder falten noch zerknittern und keine Bürste verwenden.

DIE LAMELLEN WEDER EINWEICHEN LASSEN NOCH IN DER MASCHINE WASCHEN.

PREPARATION AND INSTALLATION OF THE LOUVERS ON THE RAIL



A PREPARATION OF THE LOUVERS

After fixing the rail, measure the necessary length of the louvers according to the room to equip, considering a space of approximately 1cm to 5 cm between the floor and the louvers.

- (1) Undo the upper pin from the top insert N.
 - (2) Fold the louver parallel and insert the separated pin.
 - (3) Push the pin together with the louver into the top insert.
 - (4) Cut off the excess material of the louver about 5 mm from the border.
- Your louver is ready.

B HANGING UP OF THE LOUVERS ON THE RAIL

- (5) Simply clip the top inserts onto the rail hooks.

C FITTING OF THE BOTTOM WEIGHTS AND OF THE LINK CHAIN

- (6) Each louver is equipped with a pocket for the bottom weight, you just have to push the bottom weight into the pocket with the fastening ears upwards.
- (7 and 8) After that, clip the link chain onto the fastening ears of the bottom weights, in the front then in the back.

NB : Concerning the rails with central opening, you have to see that the right and the left louvers are not linked together (cut the chain in two parts). The link chain is supplied with the rail.

CLEANING OF THE LOUVERS

The fabric of these louvers has been coated during its production.

This treatment allows to fix the fibres of the fabric and gives the necessary resistance for a correct " hanging " of the louver.

The coating reduces as well the sticking and the penetration of dust into the fibres, which limits enormously the cleaning of the louvers.

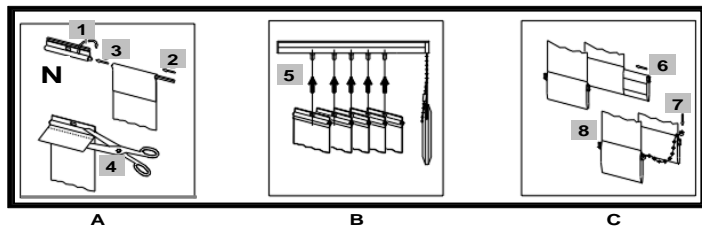
You simply have to remove the dust from the louvers or to clean them carefully with a damp sponge after laying them down flat.

ATTENTION :

Do not fold or crumple the louvers and do not use a brush.

NEVER WASH THE LOUVERS NEITHER BY SOAKING NOR IN THE MACHINE.

PREPARAZIONE DELLE TENDE VERTICALI E IL LORO MONTAGGIO ALLA GUIDA



A PREPARAZIONE DELLE TENDE VERTICALI

Dopo il fissaggio del binario misurare la lunghezza necessaria per le tende verticali e considerando di lasciare circa 1 cm a 5 cm di aria tra pavimento e tende verticali

- (1) Staccare il perno superiore dal portatenda N.
- (2) Piegare la tenda verticale parallelamente e inserire il perno staccato nella piega formatosi.
- (3) Infilare la tenda verticale insieme al perno dentro il portatenda.
- (4) Dopodiché tagliare la stoffa in esubero a circa 5 mm di distanza dal bordo. La tenda verticale è pronta.

B AGGANCIAMENTO DELLE TENDE VERTICALI NEL BINARIO

- (5) Semplicemente inserire i portatenda nei ganci della guida.

C MONTAGGIO DELLE PIASTRE DI CARICO E DELLA CATENA DI AGGANCIAMENTO

- (6) Ogni striscia delle tende verticali dispone di una tasca per la piastra di carico. Infilare semplicemente la piastra di carico nella tasca, con le orecchie orientate verso l'alto.
- (7 e 8) Agganciare la catena, incastrandola nelle orecchie delle piastre di carico, prima davanti e poi dietro.

Nota : Fare attenzione di non collegare due pacchetti di tende verticali separati in sinistro e destro.

Tagliare la catena fornita insieme alla guida.

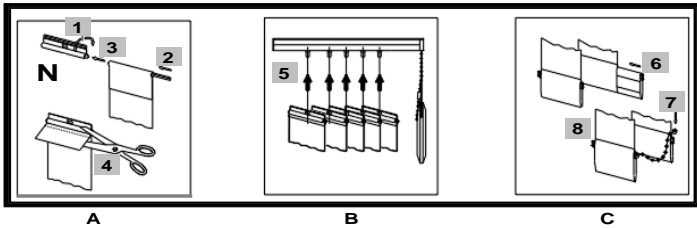
CURA DELLE TENDE VERTICALI

La stoffa utilizzata per queste tende verticali, è stata rivestita durante la produzione. Questo trattamento permette di fissare le fibre della stoffa e gli dà il corretto comportamento di stare appesa, necessario per le tende verticali. Il rivestimento riduce inoltre l'attaccarsi e l'impregnarsi della polvere nelle fibre, minimizzando così la cura necessaria delle tende verticali. È sufficiente di spolverare le tende verticali, oppure di pulirle con una spugna umida dopo averle messe in orizzontale.

ATTENZIONE:

Non piegare e non spiegarle le tende verticali, non utilizzare una spazzola.

NON MAI LAVARE LE LAMELLE NÉ PER AMMOLLO, NÉ A LA MACCHINA.

SP**PREPARACION Y COLOCACIÓN DE LAS LÁMINAS EN EL RIEL****A PREPARACIÓN DE LAS LÁMINAS**

Tras haber fijado el riel, medir la largura necesaria de las láminas, según el alto de la estancia, considerando un espacio de alrededor de 1 a 5 cm entre el suelo y el bajo de las láminas.

- (1) Soltar la barilla superior del porta-láminas N
- (2) Doblar la lámina sobre ella misma y colocar la barilla extraída en el pliegue del tejido
- (3) Desplazar el conjunto por el porta-láminas
- (4) Recortar a continuación el sobrante de tejido aproximadamente a 5mm del borde.

La lámina está ya lista.

B COLOCACIÓN DE LAS LÁMINAS EN EL RIEL

- (5) Enganchar los porta-láminas en los ganchos del riel

C COLOCACIÓN DE LAS PLACAS DE CONTRAPESO Y DE LA CADENETA INFERIOR

- (6) Cada lámina está terminada en un dobladillo para introducir las placas de contrapeso. Basta con deslizar en dicho dobladillo, con los sujeciones laterales hacia arriba
- (7 y 8) Colocar a continuación la cadeneta inferior, enganchar esta a las sujeciones laterales de las láminas, de adelante hacia atrás

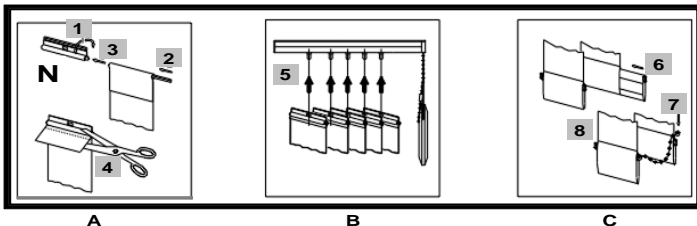
NOTA : Para los rieles de apertura central, prestar atención de no unir las láminas que recogen a la derecha con las láminas que recogen a la izquierda (cortar la cadeneta en dos). La cadeneta inferior viene con el riel

MANTENIMIENTO DE LAS LÁMINAS

El tejido utilizado para la fabricación de estas láminas a seguido un tratamiento de recubrimiento en su fabricación. Dicho tratamiento permite fijar las fibras del tejido y le aporta la textura necesaria para una adecuada caída de dichas láminas. Dicho recubrimiento reduce igualmente la adhesión y penetración del polvo en las fibras, lo que reduce las necesidades de mantenimiento de las láminas. Para dicho mantenimiento, basta con eliminar el polvo o limpiar cuidadosamente con una esponja ligeramente humedecida sobre las láminas apoyadas en plano

ATENCIÓN:

No doblar, ondular ni utilizar cepillo duro sobre las láminas

NO LAVAR LAS LÁMINAS, NI A MANO NI A MÁQUINA**PL****PRZYGOTOWANIE I INSTALOWANIE LAMELI NA SZYNIE****A PRZYGOTOWANIE LAMELI**

Po zainstalowaniu szyny, odmierzyć potrzebną długość lameli, wziąć pod uwagę odstęp mniej więcej od 1 do 5cm między podłogą a dołem lameli.

- (1) Odczepić górną sztabkę od nośnika lameli N
- (2) Zgiąć lamelę i umieścić odczepioną sztabkę w zgięciu materiału.
- (3) Całość wsunąć w nośnik lameli.
- (4) Obciąć następnie wystającą część lameli, zostawić mniej więcej 5mm. Lamela jest gotowa.

B PRZYCZEPIANIE LAMELI DO SZYNY

- (5) Zaciśnąć nośniki lameli w haczyki szyny.

C INSTALOWANIE SZTABEK OBCIĄŻAJĄCYCH I ŁAŃCUSZKA DOLNEGO

- (6) Każda lamela posiada dolną kieszonkę w której umieszczamy sztabkę obciążającą. Wystarczy wsunąć sztabkę w kieszonkę, wystającymi brzegami do góry.
- (7 i 8) Umieścić następnie łańcuszek dolny zaciskając go na wystających brzegach sztabek, z przodu a następnie z tyłu.

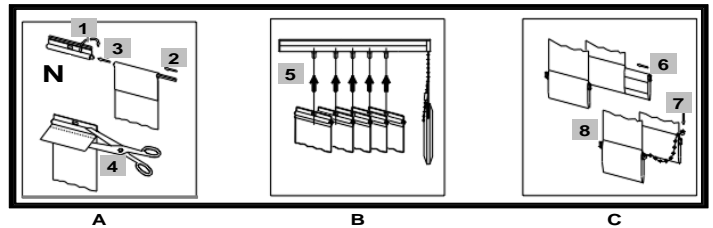
UWAGA : W przypadku szyny z centralnym otwarciem, nie należy łączyć lameli z prawej strony z lamelami z lewej (podzielić łańcuszek na dwie części) łańcuszek dolny jest dostarczany z szyną.

CZYSZCZENIE LAMELI

Materiał użyty do tych lameli został poddany powlekanii podczas produkcji. Metoda ta pozwala utrwalić włókna materiału co nadaje odpowiedni wygląd wiszących lameli. Powlekanie owe minimalizuje również przyczepność kurzu do włókien co ogranicza czyszczenie lameli. W celu czyszczenia, wystarczy ułożone na płasko lamelę odkurzyć lub wytrzeć ostrożnie lekko nawilżoną gąbką .

UWAGA :

Nie zginać, nie marszczyć lameli ani nie używać twardej szczotki

NIGDY NIE PRAC LAMELI POPRZEZ NAMACZANIE , ANI W PRALCE.**P****PREPARAÇÃO E POSTA EM LUGAR DAS LAMELAS SOBRE A CALHA****A PREPARAÇÃO DAS LAMELAS**

Após ter fixado a calha, medir o comprimento necessário das lamelas de acordo com a peça a equipar, ter conta de um espaço de cerca de 6 cm entre o solo e a parte inferior das lamelas.

- (1) Destacar a vareta superior do porta lamela N
- (2) Dobrar a lamela sobre própria e colocar o caule na dobra do tecido
- (3) Deslizar o conjunto na lamela
- (4) Cortar seguidamente o excesso de lamela à cerca de 5 cm do bordo

A vossa lamela está pronta

B PENDURAR AS LAMELAS SOBRE A CALHA

- (5) Colocar simplesmente os porta lamelas nos ganchos da calha

C POSTO EM LUGAR DAS PLACAS DE CONTRAPESO E A CORRENTE DA PARTE INFERIOR

- (6) Cada lamela é equipada de um bolso para receber a placa de contrapeso. É-voos suficiente que deslize a placa no bolso, com as orelhas para cima
- (7 e 8) Pôr seguidamente em lugar a corrente da parte inferior colocando esta sobre as orelhas das placas de contrapeso, à frente e depois à parte traseira.

NB: Para as calhas com abertura central, é necessário não ligar entre elas as lamelas de direita com as de esquerda (cortar a corrente em dois). A corrente da parte inferior é fornecida com a calha.

CONSERVAÇÃO DAS LAMELAS

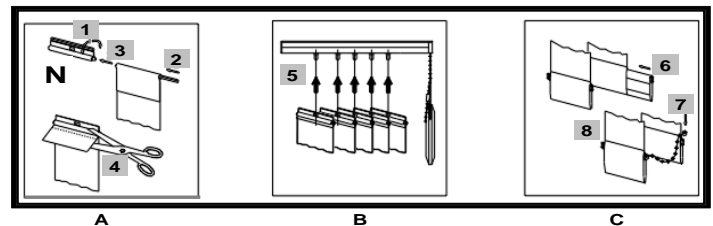
O tecido utilizado para estas lamelas recebeu um cobrindo durante sua fabricação. Este tratamento permite fixar as fibras do tecido e permite a lamela de cair correctamente.

Este cobrindo reduz também o gancho e a penetração do pó nas fibras, que limita imensamente a conservação das lamelas.

Para a limpeza, é suficiente limpar o pó ou limpar com cuidado com uma esponja muito ligeiramente húmida as lamelas postas.

ATENÇÃO:

Não dobrar, nem amarrotar as lamelas e não utilizar escova dura.

NUNCA LAVAR AS LAMELAS NEM POR IMERSÃO, NEM À MÁQUINA.**NL****LAMELLEN VOORBEREIDEN EN AAN RAIL OPHANGEN****A LAMELLEN VOORBEREIDEN**

Wanneer de rail is opgehangen, de hoogte van de lamellen meten, een kleine ruimte laten tussen de onderkant van de lamellen en de vloer (circa 1 à 5 cm)

- (1) Het staafje losmaken dat aan de bovenkant van de lamellenhouder vastzit N
- (2) De lamellen aan de bovenkant plooiën op de gewenste hoogte en het staafje in de vouw van de stof leggen
- (3) Stof en staafje samen in de lamellenhouder schuiven
- (4) Het overschot aan stof afknippen tot ongeveer 5 mm van de boord

Uw lamellen zijn klaar.

B LAMELLEN OPHANGEN

- (5) De lamellenhouders in de haken van de rail clipsen

C AFWERKEN ONDERKANT LAMELLEN EN KETTING OPHANGEN

- (6) Elke lamel heeft onderaan een sleuf waar het gewicht kan worden ingeschoven. U moet enkel het gewicht onderaan de lamellen in de voorziene opening schuiven, met de ogen (haken) naar boven.
- (7 & 8) Vervolgens de ketting vast clipsen aan de ogen van de gewichten, eerst vooraan, dan achteraan.

NB : Voor rails met centrale opening dient u er op te letten dat de lamellen links en rechts niet met elkaar worden verbonden (de ketting doorknippen) De ketting voor de afwerking onderaan is bij de ophangrail bijgesloten

ONDERHOUD VAN DE LAMELLEN

De stof van uw lamellen heeft een speciaal inductie behandeling ondergaan op het einde van het productieproces. Deze behandeling zorgt ervoor dat de vezels niet uitrafelen en dat de stof na enige tijd mooi valt zonder plooiën. Deze behandeling verhindert evens het indringen van stof in de textielvezels, wat de lamellen zeer onderhoudsvriendelijk maken. Indien u toch de lamellen wenst te reinigen, volstaat het om de lamellen af te wassen met een licht vochtige spons. Opgelet, de lamellen mooi plat neerleggen om vouwen of kreuken te voorkomen

AANDACHT:

Lamellen niet samen plooiën, of verfrommelen en geen harde borstels gebruiken bij het reinigen

NOOIT DE LAMELLEN WASSEN, NIET IN DE WASMACHINE OF ONDERDOMPELEN IN WATER